



CHAN 10518

**CHANDOS**

# Smetana

*Music from* The Bartered Bride  
The Two Widows • The Devil's Wall  
Dalibor • Libuše • The Kiss • The Secret  
The Brandenburger in Bohemia



ORCHESTRAL WORKS, VOL. 2

BBC Philharmonic

BBC  
RADIO



Gianandrea Noseda

90 - 93 FM



© Lebrecht Music & Arts Photo Library

Bedřich Smetana

**Bedřich Smetana (1824 – 1884)**

**Orchestral Works, Volume 2**

	<i>from</i> <b>‘The Bartered Bride’</b> (Prodaná nevěsta)	20:21
1	Overture	6:26
2	Polka (Act I Finale)	5:20
3	Furiant	2:18
4	Skocna (Dance of the Comedians)	6:05
5	<b>Overture to ‘The Secret’</b> (Tajemství)	6:31
6	<b>Prelude to ‘Libuše’</b>	9:38
	<i>from</i> <b>‘The Devil’s Wall’</b> (Čertova stěna)	6:54
7	Prelude	4:06
8	Infernal Dance	2:43

	<i>from 'The Brandenburgers in Bohemia'</i> (Braniboři v Čechách)	3:08
9	Prelude	0:48
10	Act I Ballet	2:19
11	<b>Overture to 'The Kiss'</b> (Hubička)	5:50
12	<b>Entr'acte from 'Dalibor'</b> <i>from 'The Two Widows'</i> (Dvě vdovy)	6:05 13:14
13	Overture	7:01
14	Prelude to Act II	2:23
15	Polka from Act II	3:42
		TT 72:33

**BBC Philharmonic**  
Yuri Torchinsky leader  
Gianandrea Noseda

## Smetana: Orchestral Works, Volume 2

While Smetana's best-known independent orchestral work is the symphonic poem cycle *My Country (Má vlast)*, there is a wealth of orchestral music in his operas. Even apart from the overtures and preludes, there are numerous dances of various kinds to accommodate the enthusiasm of Czech audiences in the 1860s and 1870s for ballet in or out of the operatic context.

Smetana's first opera, **The Brandenburgers in Bohemia** (*Braniboři v Čechách*), was written in response to a competition to encourage the composition of operas for the Prague Provisional Theatre (the precursor of the magnificent National Theatre which now stands on the banks of the Vltava); it won the prize. The premiere of *The Brandenburgers*, on 5 January 1866, was a spectacular success and marked a significant upturn in Smetana's career as a composer. Set in the thirteenth century, the plot revolves around the eventual emancipation of the Czechs from an oppressive German army; its rabble-rousing qualities appealed enormously to the native audience. The tense, compact Prelude pitches the audience into the action of Act I in which

the knight Oldrich frets about the sad fate of his nation. The more extended first-act ballet centres on the Czech citizens of Prague celebrating their new-found freedom from the German army. Marked by excitable cross-rhythms and impulsive, abrupt changes from minor to major, it effectively set the pattern for the Slavonic manner in dance in Smetana's later operas and orchestral works.

The ballet from *The Brandenburgers* had another incarnation in Smetana's second opera, **The Bartered Bride** (*Prodaná nevěsta*). Premiered just a few months after *The Brandenburgers*, on 30 May 1866, *The Bartered Bride* was not at first a success. The ballet from *The Brandenburgers*, now entitled 'Gypsy ballet', was drafted in at a later performance to liven up the action. In two later revisions, made in 1869, Smetana replaced the 'Gypsy ballet' with the familiar *Skocna* of Act III and also added the Polka to the first act as a finale and the *Furiant* to the drinking festivities at the start of Act II. This transformation of the two-act original with spoken dialogue to a more substantial three-act work with recitatives and ballets secured

for *The Bartered Bride* the enduring love of Czech audiences and a worldwide reputation for the opera. The Overture to the opera may have been completed some three years before *The Bartered Bride's* premiere: with its ear-catching pentatonic opening, scurrying string figuration and uproarious syncopated melody, it is one of Smetana's most immediately recognisable compositions. The three dances share the Overture's virtuosity. For all its portentous introduction, the Polka is marked by considerable melodic delicacy. The *Furiant*, with its bounding cross-rhythms, is a much more robust dance and, unusually for Smetana, incorporates a reference to a folksong in its main theme. The *Skocna*, or jumping dance, which accompanies the antics of the circus comedians in Act III, has something of the character of a fast polka. In addition to helping guarantee the success of *The Bartered Bride*, these three dances were hugely influential on later Czech composers, not least Dvořák who played viola in the orchestra at their premiere.

In April 1865, while orchestrating *The Bartered Bride*, Smetana began sketching his third opera, **Dalibor**. Ostensibly about a medieval dispute which results in a tragic love story, the opera is really a celebration of music and the musicality of the Czechs.

Smetana lavished some of his loveliest music on the score and always regretted that *Dalibor* never really captured the imagination of Prague audiences in his lifetime. Typical of the lyricism which suffuses *Dalibor* is the second interlude from Act II which is a radiant accompaniment to what is, in effect, a pantomime in which Dalibor's murdered friend, the violinist Zdeněk, appears to him in a dream.

Smetana's fourth opera exists in a category of its own. **Libuše** was designed from the outset as a 'festival' opera reserved for solemn national events. In the first instance, the occasion for which it was intended was the coronation of the Emperor Franz Josef as King of the Bohemians. Unfortunately, Franz Josef refused the crown, causing much consternation in Prague, and thus Smetana was left with a major work and no occasion in immediate sight for a premiere. It was eventually given a triumphant first production at the opening of the National Theatre in 1881. The opera is the high-minded tale of the legendary medieval prophetess Libuše, and culminates in a series of spectacular tableaux in which the glories, vicissitudes and ultimate triumphs of the Czech people are foretold. The magnificent Prelude is the stateliest work Smetana ever

composed: resounding fanfares (which look forward to the introduction to Janáček's *Glagolitic Mass*) frame melodies associated with Libuše and her husband Premysl.

If any evidence of Smetana's versatility were needed, none is better than the contrast between *Libuše* and his next opera **The Two Widows** (*Dvě vdovy*). Having explored the most noble sentiment in his 'festival' opera, Smetana turned, effectively, to opéra-comique with a libretto based on Mallefille's comedy *Les Deux Veuves*. The result was Smetana's most sparkling comedy: completed in 1874, though later revised, its comic pacing was admired by no less an authority than Richard Strauss. The plot revolves around a successful conspiracy by one rather carefree young widow to bring her cousin, also widowed, together with an eligible bachelor. Both the Overture and second-act Prelude set the scene for the tongue-in-cheek machinations of the plot while the concluding, rather courtly, Polka adds a dash of national colouring.

**The Kiss** (*Hubička*), completed in 1876, was Smetana's first collaboration with the brilliant young librettist and poet, Eliška Krásnohorská. The most lyrical of Smetana's comedies, it is the story of two stubborn lovers who are, after many vicissitudes of their own

making, eventually reconciled. The Overture is broadly conceived with an introduction based on a folksong used in the opera; a later episode includes music from the Polka which concludes Act I. **The Secret** (*Tajemství*), composed between 1877 and 1878, was the second of Krásnohorská's librettos for Smetana. Another comedy, it tells the story, rather like *The Kiss*, of the coming together of estranged lovers. The Overture begins in sombre fashion but this soon gives way to a much lighter tone leading through extensive development to an exultant conclusion.

**The Devil's Wall** (*Čertova stěna*), completed in 1882, also used a libretto by Krásnohorská. (Smetana had intended to set *Viola*, her version of *Twelfth Night*, but only lived to compose a few fragments.) Billed as a comic-romantic opera, *The Devil's Wall* is rather different in style from *The Kiss* and *The Secret*. Its title refers to large rocks in the river Vltava at Vyšší Brod, which Czech folklore holds were the result of an attempt by the devil to divert the river. Krásnohorská's rather complicated plot is set in the thirteenth century: a tale of two pairs of lovers, the climax of the drama comes with the damning of the river, but a happy end is achieved when the hermit Benes destroys the dam with the sign of the cross and the lovers are united. The

short Prelude to the opera is based on themes from the work with the devil's motif emerging in the bassoon shortly after the atmospheric opening bars. The 'Infernal Dance' in Act III is the accompaniment to what is effectively a conjuration scene in which the devil, Rarach, calls up various hellish denizens to build the damn. Notwithstanding slight debts to both Meyerbeer and Liszt, this astonishingly volatile dance is one of Smetana's most effective operatic set pieces.

© 2009 Jan Smaczny

Universally recognised as one of Britain's finest orchestras, the **BBC Philharmonic** is based in Manchester where it performs regularly in the magnificent Bridgewater Hall, while also touring all over the world and recording programmes for BBC Radio 3. It has built an international reputation for outstanding quality and committed performances over an immensely wide-ranging repertoire. Gianandrea Noseda became Principal Conductor in September 2002 when Yan Pascal Tortelier, who had been Principal Conductor from 1991, became Conductor Laureate. Vassily Sinaisky is the orchestra's Principal Guest Conductor, and Sir Edward Downes (Principal Conductor

1980 – 91) is Conductor Emeritus. The BBC Philharmonic has worked with many distinguished conductors and its policy of introducing new and adventurous repertoire into its programmes has meant that many of the world's greatest composers have conducted the orchestra. In 1991 Sir Peter Maxwell Davies became the BBC Philharmonic's first ever Composer/Conductor and was succeeded in 2000 by James MacMillan.

**Gianandrea Noseda** is the new Chief Conductor of the BBC Philharmonic after four years as Principal Conductor. He is also Artistic Director of the Settimane Musicale di Stresa, Principal Conductor of the Orquesta de Cadaqués and, from September 2007, Music Director of the Teatro Regio, Turin.

Since becoming the first foreign Principal Guest Conductor at the Mariinsky Theatre (Kirov Opera) in St Petersburg in 1997, Gianandrea Noseda has appeared throughout the world with leading orchestras such as the New York Philharmonic, the Pittsburgh, Cincinnati, Boston, Toronto and Montreal Symphony orchestras, the Oslo Philharmonic and Swedish, Finnish and Danish Radio Symphony orchestras,

the Tokyo and NHK Symphony orchestras, the Orchestre du Capitole de Toulouse and Orchestre national de France. During the 2006/07 season he made his debut with the Deutsches Symphonie-Orchester in Berlin, the Filarmonica della Scala and Israel Philharmonic Orchestra. His relationship with The Metropolitan Opera began in 2002 with Prokofiev's *War and Peace* (which he also conducted at The Royal Opera, Covent Garden and the Teatro alla Scala); he returned in 2006 for Verdi's *La forza del destino*.

With the BBC Philharmonic he has toured extensively in Italy, Spain, Germany, Austria, Hungary, and the Czech and Slovak republics; after a successful first tour they returned to Japan in 2008. Their live performances of Beethoven's complete symphonies from the Bridgewater Hall, Manchester have attracted 1.4 million download requests. Gianandrea Noseda's extensive discography with Chandos includes recordings of music by Respighi, Prokofiev, Karłowicz, Dallapiccola, Dvořák, Shostakovich, Liszt and Rachmaninoff.

## Smetana: Orchesterwerke, Teil 2

---

Smetanas bekanntestes eigenständiges Orchesterwerk ist sein Zyklus von sechs sinfonischen Dichtungen *Mein Vaterland (Má vlast)*, doch auch seine Opern enthalten ein reiches Repertoire an reiner Instrumentalmusik. Neben den Ouvertüren und Vorspielen gibt es zahlreiche Tänze der unterschiedlichsten Art, mit denen der Komponist der besonders in den 1860er und 1870er Jahren verbreiteten Begeisterung des tschechischen Publikums für Ballettmusiken inner- oder außerhalb der Oper entsprach.

Mit seiner ersten Oper, **Die Brandenburger in Böhmen** (*Braniboři v Čechách*), nahm Smetana an einem Wettbewerb zur Förderung der Komposition von Opern für das Prager Interimstheater teil (dem Vorläufer des prächtigen Nationaltheaters, das heute am Ufer der Moldau steht); und tatsächlich brachte ihm das Werk den ersten Preis ein. Die Erstaufführung der *Brandenburger* am 5. Januar 1866 war ein überragender Erfolg, der Smetanas Komponistenlaufbahn wesentlich beförderte. Die Handlung spielt im dreizehnten Jahrhundert und beschreibt die Befreiung des tschechischen Volkes von der

tyrannischen Besetzung durch die Deutschen, wobei das einheimische Publikum besonders von der aufrührerischen Stimmung der Oper begeistert war. Die spannungsvolle, dichte Einleitung stimmt die Zuhörerschaft auf das Geschehen des ersten Akts ein, in dem der Ritter Oldrich das traurige Schicksal seiner Nation beklagt. Das ebenfalls zum ersten Akt gehörende ausgedehntere Ballett schildert, wie die tschechische Bevölkerung Prags ihre Befreiung von der deutschen Besetzung feiert. Mit ihren aufpeitschenden konträren Rhythmen und plötzlichen impulsiven Wechseln zwischen Dur und Moll nimmt diese Musik bereits den Stil der slawischen Tänze von Smetanas späteren Opern und Orchesterwerken vorweg.

Die Ballettmusik aus den *Brandenburgern* taucht erneut auch in Smetanas zweiter Oper auf, der **Verkauften Braut** (*Prodaná nevěsta*). Die Erstaufführung der *Verkauften Braut* fand am 30. Mai 1866 statt, nur wenige Monate nach den *Brandenburgern*, doch dem Werk war zunächst kein Erfolg beschieden. Bei einer späteren Aufführung versuchte man, durch den Einbau der

Ballettmusik aus den *Brandenburgern* – die nun den Titel „Zigeunerballett“ trug – die Handlung lebhafter zu gestalten. In zwei weiteren Bearbeitungen, die er 1869 vornahm, ersetzte Smetana das „Zigeunerballett“ durch die bekannte *Skocna* aus dem dritten Akt, außerdem fügte er dem ersten Akt als Finale die Polka hinzu und ergänzte den *Furiant* bei dem Trinkgelage zu Beginn des zweiten Aktes. Diese Umwandlung des ursprünglich aus zwei Akten bestehenden Werks mithilfe gesprochener Dialoge zu einer gewichtigeren dreiaktigen Oper mit Rezitativen und Balletteinlagen sicherte der *Verkauften Braut* ihre dauerhafte Beliebtheit beim tschechischen Publikum und verhalfen dem Werk zugleich zu seiner weltweiten Reputation. Die Ouvertüre, die möglicherweise bereits drei Jahre vor der Premiere der Oper entstand, zählt mit ihrer eingängigen pentatonischen Eröffnung, ihren huschenden Streicherbewegungen und ihrer stürmischen synkopierten Melodie zu den unmittelbar erkennbaren Kompositionen Smetanas. Die drei Tänze sind ähnlich virtuos wie die Ouvertüre. Die Polka ist trotz ihrer recht dräuenden Einleitung von großer melodischer Feinheit. Im Vergleich hierzu zeigt sich der *Furiant* mit seinen hüpfenden Gegenrhythmen als wesentlich robusterer Tanz, der – ungewöhnlich für Smetana –

in seinem Hauptthema Anklänge an ein Volkslied verarbeitet. Die auch als Hüpfanz bezeichnete *Skocna*, die im dritten Akt die Kapriolen der Zirkuskomiker begleitet, hat in ihrer Art etwas von einer schnellen Polka. Diese drei Tänze waren nicht nur wesentlich für den Erfolg der *Verkauften Braut* mitverantwortlich, sie hatten auch großen Einfluss auf spätere tschechische Komponisten – nicht zuletzt auf Antonín Dvořák, der bei der Premiere der Oper im Orchester Bratsche spielte.

Während er noch an der Orchestrierung der *Verkauften Braut* arbeitete, begann Smetana im April 1865 bereits mit dem Entwurf seiner dritten Oper – **Dalibor**. Oberflächlich betrachtet handelt das Werk von einem mittelalterlichen Disput, der zu einer tragischen Liebesgeschichte führt, eigentlich aber ist die Oper eine Verherrlichung der Musik und speziell der Musikalität des tschechischen Volkes. Smetana schrieb hier einige seiner schönsten Stücke und bedauerte es Zeit seines Lebens, dass *Dalibor* niemals wirklich die Begeisterung des Prager Publikums einfing. Ein typisches Beispiel der das Werk durchziehenden lyrischen Stimmung ist das zweite Zwischenspiel von Akt II, bei dem es sich eigentlich um die musikalische Begleitung zu einer Pantomime handelt, in

der Dalibors ermordeter Freund, der Geiger Zdeněk, dem Protagonisten im Traum erscheint.

Smetanas vierte Oper bildet eine ganz eigene Kategorie. *Libuše* war von vornherein als "Festival"-Oper für feierliche nationale Anlässe geplant. Das Werk war zunächst für die Krönung Kaiser Franz Josefs als König von Böhmen vorgesehen. Unglücklicherweise aber lehnte Franz Josef die böhmische Krone ab, worüber man in Prag äußerst konsterniert war, und so fand Smetana sich mit einem großen Werk, doch ohne die Aussicht auf eine baldige Premiere. Schließlich erfuhr die Oper ihre triumphale Erstaufführung anlässlich der Eröffnung des Nationaltheaters im Jahre 1881. Die Oper erzählt die hochherzige Geschichte der legendären mittelalterlichen Prophetin Libuše und kulminiert in einer Reihe von spektakulären Tableaus, in denen der Ruhm, das wechselvolle Schicksal und schließlich der Triumph des tschechischen Volkes vorausgesagt werden. Bei der prächtigen Einleitung handelt es sich um die majestätischste Musik, die Smetana je geschrieben hat: schmetternde Fanfaren (die auf die Einleitung von Janáčeks *Glagolitischer Messe* vorausweisen) dienen zur Umrahmung der mit Libuše und ihrem Gatten Premysl assoziierten Melodien.

12

Wenn wir noch weitere Beweise für Smetanas Vielseitigkeit benötigten, so wäre nichts überzeugender als der Gegensatz zwischen *Libuše* und seiner nächsten Oper, *Zwei Witwen* (*Dvě vdovy*). Nachdem er in seiner "Festival"-Oper die nobelsten Empfindungen dargestellt hatte, wandte der Komponist sich nun der Gattung der komischen Oper zu, indem er ein auf Mallefilles Komödie *Les Deux Veuves* basierendes Libretto vertonte. Das Ergebnis war sein brillantestes Bühnenwerk: Die 1874 vollendete, später jedoch überarbeitete Komposition wurde wegen ihres komischen Tempos von keiner geringeren Autorität gepriesen als Richard Strauss. Die Geschichte handelt von dem erfolgreichen Komplott einer recht sorglosen Witwe, ihre ebenfalls verwitwete Cousine mit einem heiratsfähigen Junggesellen zusammenzuführen. Die Ouvertüre sowie auch die Einleitung zum zweiten Akt von *Zwei Witwen* stimmen auf die spitzbübischen Verwicklungen der Handlung ein, während die fast höfisch wirkende abschließende Polka der Handlung ein wenig Nationalkolorit verleiht.

*Der Kuss* (*Hubička*) wurde 1876 vollendet und war das erste Werk, bei dem Smetana mit der brillanten jungen Librettistin und Dichterin Eliška Krásnohorská

zusammenarbeitete. Bei dieser seiner lyrischsten Komödien handelt es sich um die Geschichte von zwei sturköpfigen Liebenden, die sich nach zahlreichen selbstverschuldeten Zwischenfällen schließlich versöhnen. Die Einleitung der breit angelegten Ouvertüre basiert auf einem in der Oper verwendeten Volkslied, während eine spätere Episode Musik aus der den ersten Akt beschließenden Polka enthält. *Das Geheimnis* (*Tajemství*) entstand in den Jahren 1877–1878 und war das zweite Libretto, das Krásnohorská für Smetana schrieb. Ähnlich wie *Der Kuss* erzählt auch diese Komödie die Geschichte von entfremdeten Liebenden, die sich zu guter Letzt versöhnen. Die Ouvertüre beginnt zunächst recht düster, geht aber bald in hellere Klänge über und gelangt nach einer ausgedehnten Durchführung zu einem triumphierenden Abschluss.

*Die Teufelswand* (*Čertova stěna*) wurde 1882 vollendet und verwendet ebenfalls ein Libretto von Krásnohorská. (Smetana hatte auch *Viola*, ihre Version von Shakespeares *Twelfth Night*, vertonen wollen, sollte vor seinem Tod aber nur einige wenige Fragmente zu Papier bringen.) Das als komische romantische Oper bezeichnete Werk unterscheidet sich in seinem Stil wesentlich von *Der Kuss* und *Das Geheimnis*. Der Titel

bezieht sich auf eine Anhäufung von großen Felsen in der Moldau bei Vyšší Brod, von denen der tschechische Volksmund erzählt, der Teufel habe versucht, mit ihrer Hilfe den Fluss umzuleiten. Die von Krásnohorská entwickelte recht komplizierte Geschichte ereignet sich im dreizehnten Jahrhundert und handelt von zwei Liebespaaren; der dramatische Höhepunkt betrifft das Aufstauen des Flusses, doch die Dinge wenden sich zum Guten, als der Einsiedler Benes den Damm mit dem Zeichen des Kreuzes zerstört und die Liebenden zueinander finden. Die kurze Einleitung der Oper verarbeitet die musikalischen Themen des Werks, wobei das Motiv des Teufels schon kurz nach den atmosphärischen Eröffnungstakten im Fagott auftaucht. Der "Infernalische Tanz" im dritten Akt dient zur Begleitung einer regelrechten Beschwörungsszene, in der der Teufel, Rarach, verschiedene Höllenbewohner auffordert, den Damm zu errichten. Ungeachtet einiger Entlehnungen bei Meyerbeer und Liszt handelt es sich bei diesem erstaunlich temperamentvollen Tanz um eines der wirkungsvollsten Glanzstücke aus Smetanas Opernrepertoire.

© 2009 Jan Smaczny  
Übersetzung: Stephanie Wollny

13

Das **BBC Philharmonic** gilt allgemein als eines der besten Orchester Großbritanniens. Es hat seinen Sitz in Manchester, wo es in der Bridgewater Hall regelmäßig auf dem Programm steht und Rundfunkkonzerte für BBC Radio 3 aufnimmt, wenn es nicht auf internationalen Gastspielreisen unterwegs ist. Das Orchester hat einen weltweiten Ruf für überragende Qualität und interpretatives Engagement in einem ungewöhnlich breit gefächerten Repertoire. Gianandrea Noseda übernahm im September 2002 die Rolle des Chefdirigenten von Yan Pascal Tortelier, als dieser nach elf Jahren zum Ehrendirigenten ernannt wurde. Wassili Sinaiski ist der Erste Gastdirigent des Orchesters und Sir Edward Downes (Chefdirigent 1980–1991) sein Emeritierter Dirigent. Darüber hinaus haben zahlreiche Spitzendirigenten und -komponisten das BBC Philharmonic geleitet, nicht zuletzt im Rahmen einer vor dem Neuen unerschrockenen und experimentierfreudigen Programmpolitik. Sir Peter Maxwell Davies wurde 1991 zum allerersten Hauskomponisten bzw. -dirigenten des BBC Philharmonic ernannt; im Jahr 2000 übernahm James MacMillan diese Position.

**Gianandrea Noseda** ist der neue Chefdirigent des BBC Philharmonic, nachdem er dort vier

Jahre als Erster Dirigent tätig war. Daneben ist er Künstlerischer Leiter der Settimane Musicale di Stresa, Erster Dirigent des Orquesta de Cadaqués, und ab September 2007 Musikdirektor des Teatro Regio in Turin.

Seit er 1997 als erster Ausländer zum Ersten Gastdirigenten des Mariinski-Theaters (Kirow-Oper) in St. Petersburg ernannt wurde, ist Gianandrea Noseda mit führenden Orchestern wie dem New York Philharmonic, den Sinfonieorchestern von Pittsburgh, Cincinnati, Boston, Toronto und Montreal, der Osloer Philharmonie, den Rundfunk-Sinfonieorchestern von Schweden, Finnland und Dänemark aufgetreten, außerdem mit dem Tokio und dem NHK Symphony Orchestra, dem Orchestre du Capitole de Toulouse und dem Orchestre national de France. In der Saison 2006/2007 gab er sein Debüt am Deutschen Symphonie-Orchester Berlin, an der Filarmonica della Scala und am Israel Philharmonic Orchestra. Seine Beziehung zur Metropolitan Opera in New York begann 2002 mit Prokofjews *Krieg und Frieden* (das er auch an der Royal Opera Covent Garden und am Teatro alla Scala dirigierte); 2006 kehrte er für Verdis *La forza del destino* zurück.

Mit dem BBC Philharmonic hat er ausgedehnte Konzertreisen nach Italien, Spanien, Deutschland, Österreich, Ungarn

sowie in die Tschechischen und Slowakischen Republiken unternommen; nach einer erfolgreichen ersten Tournee kehrten sie 2008 nach Japan zurück. Ihre Live-Ausstrahlungen sämtlicher Beethoven-Sinfonien aus der Bridgewater Hall

in Manchester haben 1,4 Millionen Download-Anfragen ausgelöst. Gianandrea Noseda's zahlreiche Einspielungen für Chandos umfassen Musik von Respighi, Prokofjew, Karłowicz, Dallapiccola, Dvořák, Schostakowitsch, Liszt und Rachmaninow.



## Smetana: Œuvres pour orchestre, Volume 2

---

Si l'œuvre pour orchestre autonome la plus connue de Smetana est le cycle de poèmes symphoniques *Ma Patrie (Má vlast)*, il y a une profusion de musique pour orchestre dans ses opéras. Outre les ouvertures et les préludes, il composa même beaucoup de danses très diverses pour satisfaire l'enthousiasme des auditoires tchèques des années 1860 et 1870 pour le ballet dans le contexte lyrique ou non.

Le premier opéra de Smetana, **Les Brandebourgeois en Bohême** (*Braniboři v Čechách*) fut écrit à l'occasion d'un concours destiné à encourager la composition d'opéras pour le Théâtre provisoire de Prague (précurseur du magnifique Théâtre national qui se situe de nos jours au bord de la Vltava) et il remporta le prix. La première représentation des *Brandebourgeois*, le 5 janvier 1866, connut un succès spectaculaire et marqua un virage important dans la carrière de compositeur de Smetana. L'intrigue se déroule au treizième siècle et tourne autour de l'émancipation à terme des Tchèques opprimés par l'armée allemande; une forme d'incitation à la violence plut beaucoup à l'auditoire tchèque. Le Prélude,

rendu et dense, projette l'auditoire dans l'action de l'acte I, où le chevalier Oldrich s'inquiète du triste sort de sa nation. Le ballet plus long du premier acte se concentre sur les citoyens tchèques de Prague célébrant leur tout nouvel affranchissement de l'armée allemande. Marqué par des contre-rythmes nerveux et des changements brusques et impulsifs du mode mineur au mode majeur, il représente vraiment ce qui sera le modèle stylistique de danse slave dans les opéras et les œuvres symphoniques ultérieurs de Smetana.

Le ballet des *Brandebourgeois* prit une autre forme dans le deuxième opéra de Smetana, **La Fiancée vendue** (*Prodaná nevěsta*). Créée juste quelques mois après *Les Brandebourgeois*, le 30 mai 1866, *La Fiancée vendue* ne connut pas de succès dans un premier temps. Le ballet des *Brandebourgeois*, rebaptisé "Ballet tzigane", fut inséré lors d'une représentation ultérieure pour égayer l'action. Dans deux révisions postérieures, réalisées en 1869, Smetana remplaça le "ballet tzigane" par la fameuse *Skocna* (Danse des comédiens) de l'acte III et ajouta la Polka au premier acte en guise de finale, ainsi que le *Furiant*

aux beuveries au début de l'acte II. Cette transformation de l'original en deux actes avec dialogue parlé en un ouvrage plus substantiel en trois actes avec récitatifs et ballets assura à *La Fiancée vendue* la faveur durable des auditoires tchèques et une réputation internationale pour l'opéra. L'Ouverture de cet ouvrage fut peut-être achevée trois ans environ avant la création de *La Fiancée vendue*: avec son début pentatonique sur lequel l'oreille se fixe d'emblée, son écriture très rapide pour les cordes et sa mélodie syncopée tonitruante, elle est l'une des compositions de Smetana les plus faciles à reconnaître. Les trois danses possèdent la même virtuosité que l'Ouverture. Malgré son introduction pompeuse, la Polka est marquée par une immense délicatesse mélodique. Le *Furiant*, avec ses contre-rythmes bondissants, est une danse beaucoup plus robuste et, contrairement à son habitude, Smetana inclut une référence à une chanson traditionnelle dans son thème principal. La *Skocna*, ou danse bondissante, qui accompagne les pitreries des comédiens de cirque à l'acte III, ressemble un peu à une polka rapide. Outre le fait qu'elles contribuèrent à garantir le succès de *La Fiancée vendue*, ces trois danses eurent une immense influence sur les compositeurs tchèques ultérieurs, à commencer par Dvořák

qui jouait de l'alto dans l'orchestre lors de leur première exécution.

En avril 1865, pendant qu'il orchestrait *La Fiancée vendue*, Smetana commença à esquisser son troisième opéra, **Dalibor**. Traitant, apparemment, d'un conflit médiéval qui aboutit à une tragique histoire d'amour, cet opéra est en réalité un hommage à la musique et au sens musical des Tchèques. Smetana prodigua certaines de ses plus belles pages musicales dans cette partition et regretta toujours que *Dalibor* n'ait jamais vraiment captivé l'imagination des auditoires pragois de son vivant. Le second interlude de l'acte II est typique du lyrisme qui imprègne *Dalibor*: c'est un accompagnement rayonnant de ce qui est, en réalité, une pantomime dans laquelle l'ami assassiné de Dalibor, le violoniste Zdeněk, lui apparaît en rêve.

Le quatrième opéra de Smetana relève d'une catégorie qui lui est propre. **Libuše** fut conçu dès le début comme un opéra "de fête" réservé à des manifestations nationales et solennelles. L'événement auquel il fut destiné en premier lieu fut le couronnement de l'empereur François Joseph comme roi de Bohême. Malheureusement, François Joseph refusa la couronne. Prague en fut frappée de consternation et Smetana se retrouva ainsi avec une œuvre majeure sur les bras

sans la moindre occasion de la faire créer dans l'immédiat. Finalement, elle connut une première production triomphale pour l'ouverture du Théâtre national en 1881. L'opéra raconte l'histoire très noble de la légendaire prophétesse médiévale Libuše et culmine dans une série de tableaux spectaculaires qui annoncent les splendeurs, les vicissitudes et les triomphes suprêmes du peuple tchèque. Le magnifique Prélude est l'œuvre la plus imposante que Smetana ait jamais composée: des fanfares retentissantes (qui annoncent l'introduction de la *Messe glagolitique* de Janáček) encadrent des mélodies associées aux personnages de Libuše et de son mari Premysl.

S'il fallait mettre en lumière la diversité de talents de Smetana, rien ne serait plus probant que le contraste entre *Libuše* et son opéra suivant, **Les Deux Veuves** (*Dvě vdovy*). Après avoir exploré les sentiments les plus nobles dans son opéra "de fête", Smetana se tourna avec efficacité vers l'opéra-comique avec un livret basé sur la comédie de Mallefille *Les Deux Veuves*, ce qui donna lieu à la comédie la plus éblouissante de Smetana: achevée en 1874, mais révisée par la suite, son ton comique suscita l'admiration de Richard Strauss en personne. L'intrigue est axée sur la conspiration efficace d'une jeune veuve

assez insouciant qui cherche à rapprocher sa cousine, également veuve, d'un beau parti. L'Ouverture et le Prélude de l'acte II des *Deux Veuves* préparent tous deux le terrain pour les machinations au second degré de l'intrigue, alors que la Polka conclusive, assez élégante, ajoute une touche de couleur nationale.

**Le Baiser** (*Hubička*), achevé en 1876, fut la première collaboration de Smetana avec la jeune et brillante librettiste et poétesse Eliška Krásnohorská. Cette comédie, la plus lyrique de Smetana, raconte l'histoire de deux amoureux entêtés qui, après de nombreuses vicissitudes de leur propre fait, finissent par se réconcilier. L'Ouverture est conçue avec ampleur: l'introduction repose sur une chanson traditionnelle utilisée dans l'opéra, alors qu'un épisode ultérieur annonce la musique de la polka qui conclut l'acte I. **Le Secret** (*Tajemství*), composé entre 1877 et 1878, est le deuxième livret de Krásnohorská pour Smetana. C'est également une comédie, qui raconte, un peu comme *Le Baiser*, l'histoire des retrouvailles d'amoureux brouillés. L'Ouverture commence d'une manière sombre, mais le ton devient vite plus léger et on arrive, au travers d'un long développement, à une conclusion triomphale.

**Le Mur du diable** (*Čertova stěna*), achevé en 1882, repose aussi sur un livret de Krásnohorská. (Smetana avait eu l'intention de mettre en musique *Viola*, sa version à elle de la *Douzième Nuit*, mais à sa mort il n'en avait composé que quelques fragments.) Affiché comme un opéra "comico-romantique", *Le Mur du diable* est d'un style assez différent de celui du *Baiser* et du *Secret*. Son titre fait référence à de gros rochers sur le cours de la Vltava, à Vyšší Brod. Selon le folklore tchèque, ils résulteraient d'une tentative du diable pour détourner cette rivière. L'intrigue assez compliquée de Krásnohorská se déroule au treizième siècle: c'est l'histoire de deux couples d'amoureux; le point culminant du drame survient avec la malédiction de la rivière, mais l'ermite Benes chasse le diable et détruit le mur en faisant le signe de la croix, assurant le rapprochement des amoureux et une fin heureuse. Le court Prélude de l'opéra repose sur des thèmes de l'œuvre, le motif du diable émergeant au basson peu après les premières mesures évocatrices. La "Danse infernale" de l'acte III sert d'accompagnement à ce qui est, en réalité, une scène de conjuration où le diable, Rarach, invoque les démons de l'enfer pour construire un mur sur la rivière. Malgré quelques références à Meyerbeer et à Liszt, cette danse

étonnamment explosive est l'une des pièces tirées des opéras de Smetana qui font le plus d'effet.

© 2009 Jan Smaczny  
Traduction: Marie-Stella Pâris

Reconnu partout comme l'un des meilleurs orchestres de Grande-Bretagne, le **BBC Philharmonic** est basé à Manchester et se produit régulièrement au magnifique Bridgewater Hall, la salle de concerts de la ville, parallèlement à ses tournées dans le monde entier et ses enregistrements pour la BBC Radio 3. L'ensemble s'est forgé une réputation internationale pour l'excellence de ses interprétations passionnées dans un vaste répertoire. En septembre 2002, Gianandrea Noseda succéda à Yan Pascal Tortelier (chef principal depuis 1991) lorsque ce dernier fut nommé chef lauréat. Vassili Sinaïski est chef principal invité et Sir Edward Downes (chef principal de 1980 à 1991) en est le chef honoraire. Le BBC Philharmonic s'est produit sous la direction de nombreux chefs distingués et, par suite de sa politique d'introduire dans ses programmes des œuvres nouveaux et innovateurs, plusieurs des grands compositeurs du monde ont également dirigé l'orchestre. En 1991, Sir Peter Maxwell Davies

devint le premier compositeur/chef du BBC Philharmonic; James MacMillan lui succéda au poste en 2000.

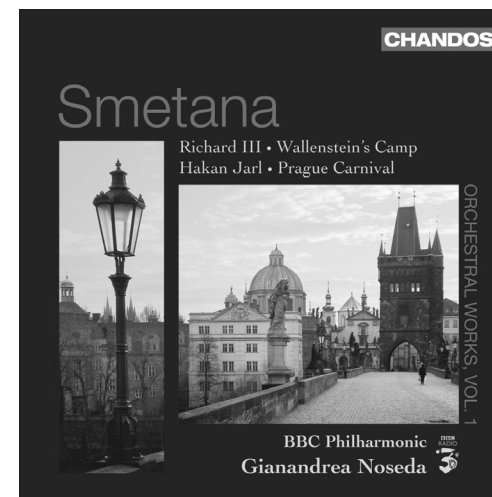
**Gianandrea Noseda** est le nouveau premier chef du BBC Philharmonic après avoir été pendant quatre ans son chef principal. Il est également directeur artistique des Settimane Musicale di Stresa, chef principal de l'Orquesta de Cadaqués et, à partir de septembre 2007, directeur musical du Teatro Regio de Turin.

Depuis qu'il est devenu le premier chef étranger à être nommé chef principal invité du Théâtre Mariinski (Opéra de Kirov) à Saint-Pétersbourg en 1997, Gianandrea Noseda s'est produit à la tête de grands orchestres tels que le New York Philharmonic, les orchestres symphoniques de Pittsburgh, Cincinnati, Boston, Toronto et Montréal, la Philharmonie d'Oslo, les orchestres symphoniques des radios de Suède, Finlande et Danemark, l'Orchestre symphonique de Tokyo et l'Orchestre symphonique NHK, l'Orchestre du Capitole de Toulouse et l'Orchestre national

de France. Pendant la saison 2006/2007, il a fait ses débuts avec le Deutsches Symphonie-Orchester de Berlin, la Filarmonica della Scala et l'Orchestre philharmonique d'Israël. Sa collaboration avec le Metropolitan Opera de New York a commencé en 2002 avec *Guerre et Paix* de Prokofiev (qu'il a également dirigé au Royal Opera de Covent Garden et au Teatro alla Scala); il est retourné en 2006 pour *La forza del destino* de Verdi.

Il a effectué de nombreuses tournées avec le BBC Philharmonic en Italie, Espagne, Allemagne, Autriche, Hongrie, dans la République tchèque et la République slovaque; après une première tournée triomphale, ils se sont rendu de nouveau au Japon en 2008. Leurs interprétations en public du cycle complet des symphonies de Beethoven au Bridgewater Hall de Manchester ont attiré 1.4 million de demandes de téléchargements. La vaste discographie de Gianandrea Noseda pour Chandos inclut des œuvres de Respighi, Prokofiev, Karłowicz, Dallapiccola, Dvořák, Chostakovitch, Liszt et Rachmaninoff.

## Also available

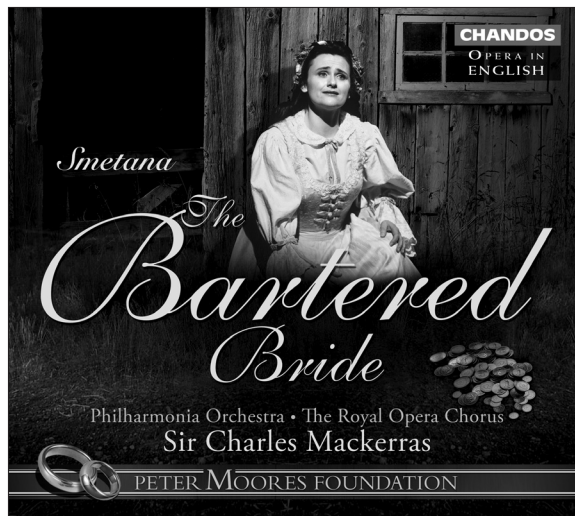


CHAN 10413

**Smetana**  
Orchestral Works, Volume 1



## Also available



CHAN 3128(2)

Smetana  
The Bartered Bride  
—

22

You can now purchase Chandos CDs or download MP3s online at our website: [www.chandos.net](http://www.chandos.net)

For requests to license tracks from this CD or any other Chandos discs please find application forms on the Chandos website or contact the Finance Director, Chandos Records Ltd, direct at the address below or via e-mail at [arevill@chandos.net](mailto:arevill@chandos.net).

Chandos Records Ltd, Chandos House, 1 Commerce Park, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HX, UK. E-mail: [enquiries@chandos.net](mailto:enquiries@chandos.net) Tel: + 44 (0)1206 225 200 Fax: + 44 (0)1206 225 201

### Chandos 24-bit recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit recording. 24-bit has a dynamic range that is up to 48 dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. These improvements now let you the listener enjoy more of the natural clarity and ambience of the 'Chandos sound'.

**Recording producers** Mike George and Brian Pidgeon

**Sound engineer** Stephen Rinker

**Assistant engineers** Sharon Hughes and Owain Williams

**Editor** Jonathan Cooper

**A&R administrator** Mary McCarthy

**Recording venue** Studio 7, BBC Broadcasting House, Manchester; 4, 7 & 8 October 2008

**Front cover** *Charles Bridge, Prague* - photograph by Christian Guy © Getty Images

**Back cover** Photograph of Gianandrea Noseda by Sussie Ahlburg

**Design and typesetting** Cassidy Rayne Creative

**Booklet editor** Elizabeth Long

© 2009 Chandos Records Ltd

© 2009 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HX, England

Printed in the EU

23

CHANDOS DIGITAL

CHAN 10518

## Bedřich Smetana (1824–1884)

### ORCHESTRAL WORKS, VOL. 2

- |         |  |       |
|---------|--|-------|
| 1 - 4   | <i>from</i> 'The Bartered Bride'<br>(Prodaná nevěsta)                | 20:21 |
| 5       | Overture to 'The Secret'<br>(Tajemství)                              | 6:31  |
| 6       | Prelude to 'Libuše'  | 9:38  |
| 7 - 8   | <i>from</i> 'The Devil's Wall'<br>(Čertova stěna)                    | 6:54  |
| 9 - 10  | <i>from</i> 'The Brandenburgers in Bohemia'<br>(Braniboři v Čechách) | 3:08  |
| 11      | Overture to 'The Kiss'<br>(Hubička)                                  | 5:50  |
| 12      | Entr'acte from 'Dalibor'   | 6:05  |
| 13 - 15 | <i>from</i> 'The Two Widows'<br>(Dvě vdovy)                          | 13:14 |

TT 72:33

BBC Philharmonic  
Yuri Torchinsky leader  
Gianandrea Noseda

SMETANA: ORCHESTRAL WORKS, VOL. 2 – BBC Phil. / Noseda

CHANDOS  
CHAN 10518

SMETANA: ORCHESTRAL WORKS, VOL. 2 – BBC Phil. / Noseda

CHANDOS  
CHAN 10518